OPERATING INSTRUCTIONS

OPERATING INSTRUCTIONS

www.omegawatches.com

Indice

Come procedere per essere sicuro che il mio orologio OMEGA mi renda un eccellente servizio per molti anni?

Campi magnetici: evitare di mettere l'orologio vicino ad oggetti, che generano forti campi magnetici, come altoparlanti, frigoriferi, computer o telefonini.

Dopo una nuotata in mare: sciacquare sempre l'orologio con acqua dolce.

Urti e choc termici: evitare sia gli sbalzi di temperatura che gli urti.

Corona a vite: riavvitare sempre con cura la corona per evitare che l'acqua penetri nel meccanismo.

Corona non a vite: riportare sempre in posizione neutra per evitare che l'acqua penetri nel meccanismo.

Pulitura: per pulire bracciali di metallo, cinturini di caucciù e casse impermeabili usare uno spazzolino da denti con acqua e sapone. Asciugare con un panno morbido.

Prodotti chimici: evitare il contatto diretto con solventi, detergenti, profumi, cosmetici ecc., perché potrebbero danneggiare il bracciale/cinturino di pelle, la cassa o le guarnizioni.

Temperatura: evitare di esporre l'orologio a temperature estreme (oltre i 60°C o 140°F e meno di 0°C o 32°F) o a brusche variazioni di temperatura.

Impermeabilità: un orologio, anche se impermeabile, non può essere garantito a vita. In modo particolare, le guarnizioni invecchiano, un urto accidentale alla corona potrebbe compromettere la tenuta della cassa... Come è detto nelle Istruzioni per l'uso, si raccomanda di far controllare l'impermeabilità dell'orologio almeno una volta all'anno da un centro assistenza autorizzato OMEGA.

Pulsanti dei cronografi: non azionare i pulsanti dei cronografi sott'acqua, per evitare che l'acqua penetri nel meccanismo. Eccezione: gli orologi Seamaster cronografi 300m e 600m, che hanno pulsanti funzionanti sott'acqua.

Quali sono gli intervalli raccomandati per la manutenzione?

Come ogni strumento di precisione, anche l'orologio richiede una regolare manutenzione per garantirne il corretto funzionamento. Non è possibile indicare l'esatta frequenza per ogni tipo di intervento, che dipende dal modello, dal clima locale e dalla cura che il proprietario riserva al proprio orologio. In linea generale un orologio andrebbe revisionato ogni 4-5 anni, a seconda dell'uso che se ne fa.

Chi devo contattare per il servizio di manutenzione o la sostituzione della pila?

Raccomandiamo di rivolgersi a un Centro assistenza OMEGA oppure a un rivenditore OMEGA autorizzato i quali dispongono degli utensili e delle attrezzature necessarie a eseguire gli interventi e i controlli in modo impeccabile. Questi specialisti possono garantire che il loro operato soddisfi pienamente i severi standard qualitativi di OMEGA. Quando la batteria è scarica, deve essere sostituita il prima possibile per evitare il rischio di perdite, che possono danneggiare il meccanismo. Il tipo di batteria è indicato sul certificato di garanzia che accompagna l'orologio.

1 Introduzione

Tutela dell'ambiente

Raccolta e smaltimento degli orologi al quarzo usati*

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti comuni. Il prodotto deve essere consegnato al locale centro di raccolta autorizzato oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. In questo modo contribuirete alla tutela dell'ambiente e della salute umana. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

* valido negli Stati Membri dell'Unione Europea e negli altri Paesi che abbiano una legislazione corrispondente.

Cinturini di pelle

OMEGA consiglia di rispettare le seguenti raccomandazioni, per assicurare lunga vita alla pelle del cinturino:

– proteggere il cinturino dall'acqua e dall'umidità per evitare che scolorisca e si deformi.
– evitare l'esposizione prolungata alla luce del sole per non alterarne il colore.
– non dimenticare che la pelle è un materiale permeabile, e come tale può alterarsi a contatto con sostanze grasse e con prodotti cosmetici.
– se avete un problema, non esitate a contattare il punto vendita OMEGA!

Rivestimento antiriflesso

Il rivestimento antiriflesso su entrambe le superfici del vetro zaffiro migliora la leggibilità del quadrante. Indossando l'orologio, possono comparire dei segni di usura. Tali segni devono essere considerati normali e non sono quindi coperti da garanzia.

Corona a vite

Determinati orologi sono muniti di una corona a vite che va svitata prima dell'uso. Dopo l'uso, spingere la corona in posizione 1, premerla e riavvitarla (impermeabilità).

Garanzia internazionale OMEGA

Il Suo orologio OMEGA* è garantito da OMEGA SA* per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi, 36 (trentasei) mesi per gli orologi con scappamento coassiale, 48 (quarantotto) mesi per gli orologi con scappamento coassiale con spirale Si14 e per gli orologi con calibro 8500 e 8501, a partire dalla data di acquisto, conformemente alle condizioni stabilite dalla presente garanzia. La garanzia internazionale OMEGA copre eventuali difetti del materiale con il quale è stato costruito l'orologio nonché difetti di produzione esistenti al tempo in cui l'orologio OMEGA è stato venduto ("difetti"). La garanzia è efficace solo se il certificato di garanzia reca la data ed è stato correttamente compilato e timbrato da un rivenditore ufficiale OMEGA** ("certificato di garanzia valido").

Nel periodo di garanzia e su presentazione del certificato di garanzia valido Lei ha il diritto di far riparare il Suo orologio gratuitamente. Qualora le riparazioni siano inadeguate a ripristinare le condizioni normali di uso del Suo OMEGA, OMEGA SA garantisce che sostituirà il Suo orologio con un orologio OMEGA identico o avente caratteristiche similari. L'obbligo di sostituire l'orologio cessa 24 (ventiquattro) mesi, 36 (trentasei) mesi per gli orologi con scappamento coassiale, 48 (quarantotto) mesi per gli orologi con scappamento coassiale con spirale Si14 e per gli orologi con calibro 8500 e 8501, a partire dalla data di acquisto dell'orologio che è stato sostituito.

La garanzia non copre:

– la durata della batteria.
– i danni derivanti dal logorio e dall'invecchiamento (come per esempio graffiature del vetro, alterazioni del colore e/o del materiale di bracciali e cinturini non metallici e fatti per esempio con pelle, stoffa, gomma, e il venir meno della placcatura).
– ogni danno a qualsiasi parte dell'orologio che derivi da uso anomalo o non autorizzato dell'orologio, da mancanza della dovuta attenzione, da negligenza, da incidenti (colpi, ammaccature, urti, vetro rotto ecc.), dallo scorretto uso dell'orologio e dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite da OMEGA SA.

– qualsiasi danno indiretto di qualsiasi natura che ne possa derivare per esempio dall'uso, dal malfunzionamento, da difetti o mancanza di precisione dell'orologio OMEGA.

– le riparazioni dell'orologio OMEGA eseguite da persone non autorizzate (come per esempio nel corso del cambio della batteria, di riparazioni o assistenza) o le alterazioni dell'orologio dalla sua condizione originale senza la supervisione di OMEGA SA.

È espressamente esclusa ogni ulteriore pretesa contro OMEGA SA, per esempio per ulteriori danni ai sensi della garanzia di cui sopra, salvo per qualsiasi ulteriore pretesa che l'acquirente possa avere nei confronti del fabbricante ai sensi di legge.

La garanzia di cui sopra:

– è indipendente rispetto alla garanzia che può essere concessa dal rivenditore, e di cui quest'ultimo si assume l'esclusiva responsabilità.

– non riguarda le pretese dell'acquirente nei confronti del rivenditore né qualsiasi ulteriore pretesa dell'acquirente nei confronti del rivenditore ai sensi di legge.

L'assistenza prestata da OMEGA SA garantisce una manutenzione perfetta del Suo orologio OMEGA. Se l'orologio richiede assistenza, si affidi solo ad un rivenditore ufficiale OMEGA o ad un Centro assistenza OMEGA autorizzato, indicato nell'elenco allegato: soltanto loro possono garantire un servizio all'altezza degli standard di OMEGA SA.

* OMEGA SA
Rue Jakob-Stämpfli 96
CH-2500 Bienne 4

** OMEGA SA Rivenditore Specializzato nei Paesi Europei CE

OMEGA® e Ω OMEGA® sono marchi registrati

CALIBRI 1376, 1456, 4061 (fig. IV)

La corona può assumere 2 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.
2. **Regolazione dell'ora:** estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla avanti o indietro per regolare l'ora. Compiuta l'operazione, riportare la corona in posizione 1.

CALIBRI 1426, 1532, 4561, 4564 (fig. I)

La corona può assumere 3 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.
2. **Cambio della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla avanti o indietro per cambiare la data. A operazione compiuta, riportare la corona in posizione 1.
3. **Regolazione dell'ora:** estrarre la corona portandola in posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi e riportare la corona in posizione 1.

CALIBRI 1424, 1538 (fig. I)

La corona può assumere 3 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l’impermeabilità dell’orologio.
2. **Fuso orario e cambio della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla avanti o indietro. La lancetta delle ore scatta di un’ora avanti o indietro. Il cambio della data può essere effettuato spostando la lancetta delle ore in avanti o indietro passando la mezzanotte. Riportare la corona in posizione 1.
3. **Regolazione dell’ora:** estrarre la corona portandola in posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi e riportare la corona in posizione 1.

Per i calibri 1424, 1426, 1532, 4561 e 4564 il prossimo esaurimento della pila è indicato dalla lancetta dei secondi che compie scatti di 4 secondi per volta. L’orologio continuerà a funzionare per qualche giorno ancora, ma la pila deve essere sostituita quanto prima da un rivenditore OMEGA.

CALIBRI 8500, 8501, 8507, 8508, 8511 (fig. I)
CALIBRI 8400, 8401 (fig. VI)

La corona può assumere 3 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l’impermeabilità dell’orologio.

   Carica occasionale: se l’orologio non è stato portato per 60 ore o più, caricarlo con la corona in posizione 1.

   Calibro 8511 (carica manuale)
   Carica: ruotare in avanti la corona fin quando si ferma.
2. **Fuso orario e cambio della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla avanti o indietro. La lancetta delle ore scatta di un’ora avanti o indietro. Il cambio della data può essere effettuato spostando la lancetta delle ore in avanti o indietro passando la mezzanotte. Riportare la corona in posizione 1.

   Nota: *il calibro 8401 non dispone dell’indicazione della data.*

   △ ***Attenzione:*** *nel cambio indietro del fuso orario o della data, occorre ritornare a ore 19 per garantire il passaggio della data.*
3. **Regolazione dell’ora:** ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 3, la lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi e riportare la corona in posizione 1.

CALIBRI 8601, 8611 (fig. II)

La corona può assumere 3 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** la corona, premuta contro la cassa, garantisce l’impermeabilità dell’orologio.

   Carica occasionale: se l’orologio non è stato portato per 55 ore o più, caricarlo con la corona in posizione 1.

2. **Calendario annuale:** estrarre la corona in posizione 2. Ruotare la corona avanti per modificare la data, o indietro per modificare il mese. Riportare la corona in posizione 1.

   Nota: *il giorno seguente al 28 o 29 febbraio (secondo l'anno bisestile), la data necessita una correzione di 1 o 2 giorni (corona in posizione 2). Idealmente, il cambio di data dovrebbe essere fatto dopo la regolazione dell'ora. Quando si corregge la data tra le 24 e le 10 del mattino, il primo scatto necessiterà di una forza leggermente superiore rispetto agli scatti successivi.*

△ ***Attenzione:*** *non uscire dalla modalità correzione fintanto che la data e il mese non sono al centro delle finestrelle.*

3. **Regolazione dell'ora:** ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 3, la lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi risospingendo la corona in posizione 1.

△ ***Attenzione:*** *nel cambio indietro della data in modalità regolazione dell'ora, è necessario ritornare fino alle ore 14 per garantire il passaggio della data.*

CALIBRI 8602, 8612 (fig. III)

La corona può assumere 3 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.

   Carica occasionale: se l'orologio non è stato portato per 55 ore o più, caricarlo con la corona in posizione 1.

2. **Cambio del giorno e della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2. Ruotare la corona avanti per regolare la data o indietro per regolare il giorno. Riportare la corona in posizione 1.

△ ***Attenzione:*** *non uscire dalla modalità correzione fin tanto che il giorno e la data non sono al centro delle finestrelle.*

3. **Regolazione dell'ora:** ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro. Sincronizzare i secondi spingendo la corona in posizione 1 al segnale orario.

△ ***Attenzione:*** *nel cambio indietro del giorno e della data in modalità regolazione dell'ora, occorre ritornare a ore 14 per garantire il passaggio del giorno e della data.*

CALIBRI 1120, 2500, 2507, 2520, 2610, 8520, 8521 (fig. I)
CALIBRO 2627 (fig. V)
CALIBRO 2300 (fig. X)
CALIBRI 8320, 8321 (fig. XI)

La corona può assumere 3 posizioni, ma solo le posizioni 1 e 3 sono funzionanti nella versione "bijouterie" del calibro 1120 (fig. I).

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.

   Carica occasionale: se l'orologio non è stato portato per 48 ore o più (calibri 8320, 8321, 8520, 8521: 50 ore, calibro 1120: 44 ore e calibro 2520: 40 ore), caricarlo con la corona in posizione 1.

2. **Cambio della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla all'indietro (in avanti per i calibri 2520, 8320, 8321, 8520 e 8521) per cambiare la data e infine riportarla in posizione 1.

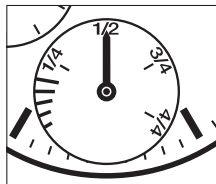
   Solo per il calibro 2610: il cambio data avviene a scatto/i istantaneo/i.

△ ***Attenzione:*** *non cambiare la data tra le ore 20 e le 2 del mattino.*

3. **Regolazione dell'ora:** ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro per regolare l'ora. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi e riportare la corona in posizione 1.

Riserva di marcia (calibro 2627):

- Contatore a ore 9: piccoli secondi.
- Contatore a ore 6: indicatore della riserva di marcia.

  Quando l'orologio è completamente carico, la lancetta che indica la riserva di marcia segna 4/4. A quel punto la riserva di marcia è di almeno 44 ore.

Riserva di marcia:

Se l'orologio non viene portato al polso, oppure durante periodi di ridotta attività, l'indicatore della riserva di marcia si sposta progressivamente in senso antiorario.

Quando la lancetta della riserva di marcia si trova al di sotto di 1/4, la riserva di marcia dell'orologio è inferiore a 10 ore. In tal caso occorre indossare l'orologio oppure ricaricarlo manualmente, per evitare che si fermi.

Durante la carica manuale (con la corona in posizione 1), o quando l'orologio è indossato (carica automatica), la lancetta che indica la riserva di marcia si sposta in senso orario.

CALIBRO 2007 (fig. IV)
CALIBRI 2200, 2201, 2202, 2211 (fig. IX)
CALIBRI 2403, 8421 (fig. VIII)

La corona può assumere 2 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.

   Carica occasionale: se l'orologio non è stato portato per 40 ore o più (50 per il calibro 8421), caricarlo con la corona in posizione 1.

   Calibri 2007, 2201 e 2211 (carica manuale)
   Carica: ruotare in avanti la corona fin quando si ferma.

2. **Regolazione dell'ora:** ore – minuti. Estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla avanti o indietro per regolare l'ora. Riportare la corona in posizione 1.

   Per i calibri 2200, 2202, 2403 e 8421: al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi riportando la corona dalla posizione 2 alla 1.

CALIBRI 1861, 1863, 3201 (fig. XVI)
CALIBRO 1866 (fig. XVIII)
CALIBRI 3200, 3203 (fig. XVII)

La corona può assumere 2 posizioni:

Funzioni orologio:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.

   Carica: ruotare in avanti la corona fino a quando non si ferma (SENZA FORZARE).

   Nota: *evitare di caricare l'orologio inutilmente. Se l'orologio viene portato regolarmente, è sufficiente caricarlo una volta al giorno per garantirne il corretto funzionamento.*

2. **Regolazione dell'ora:** ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla avanti o indietro per regolare l'ora. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi riportando la corona in posizione 1.

   Nota: *i calibri 1861, 1863 e 1866 non hanno il meccanismo "stop secondi"; per sincronizzarli è necessario ruotare leggermente la corona all'indietro e mantenere la stessa in tensione, fermando così la lancetta dei secondi. È quindi sufficiente rilasciare la corona quando la visualizzazione corrisponde al segnale orario riportando la stessa in posizione 1.*

Funzioni cronografo:

- **Pulsante A:** start – stop, start – stop, ecc.
  Cronometraggio a 1/6 di secondo fino a 12 ore per i calibri 1861, 1863, 1866.

  Cronometraggio a 1/8 di secondo fino a 30 minuti per i calibri 3200, 3203.

  Cronometraggio a 1/8 di secondo fino a 12 ore per il calibro 3201.

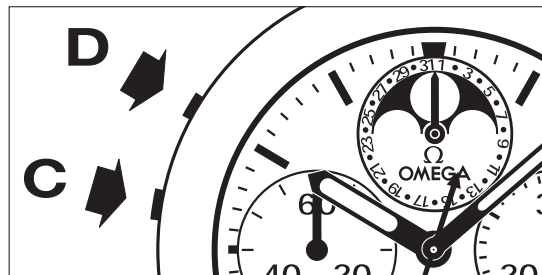
- **Pulsante B:** azzeramento (dopo uno stop).

Nota: *la funzione di azzeramento deve essere effettuata soltanto dopo l'arresto del cronografo. In nessun caso bisogna premere contemporaneamente i 2 pulsanti (A e B) del cronografo (calibri 3200, 3201).*

Calibro 1866 – cambio della data e delle fasi lunari

– **Cambio della data (piccolo contatore all'altezza di mezzogiorno):** premere il correttore (C).

– **Cambio della fase lunare:** premere il correttore (D), fare avanzare il disco sulla posizione di "luna piena", poi premere il correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio (controllare su un calendario).

  Quando l'orologio è in funzione, data e luna avanzano automaticamente.

△ ***Importante:*** *evitare di premere i correttori (C) e (D) (data e fasi lunari) quando l'orologio indica ore comprese fra le 7 e le 12 oppure fra le 19 e le 24.*

Non correggere la data facendo oltrepassare la mezzanotte alle lancette: c'è il rischio infatti di desincronizzare la data e le fasi lunari.

Cronografo automatico con o senza datario

CALIBRO 3202	(fig. XVI)
CALIBRO 3220	(fig. XIV)
CALIBRO 3330	(fig. XXIII)

La corona può assumere 2 posizioni:

Funzioni orologio:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.

   Carica occasionale: se l'orologio non è stato portato per 45 ore o più, caricarlo con la corona in posizione 1.

2. **Regolazione dell'ora:** ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 2. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro per regolare l'ora. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi riportando la corona in posizione 1.

Calibro 3330 (fig. XXIII)
Cambio della data: premere il correttore (C) posto all'altezza delle ore 10.

Funzioni cronografo:

- **Pulsante A:** start – stop, start – stop, ecc.
  Cronometraggio a 1/8 di secondo fino a 12 ore.
- **Pulsante B:** azzeramento (dopo uno stop).

Nota: *la funzione di azzeramento deve essere effettuata soltanto dopo l'arresto del cronografo. In nessun caso bisogna premere contemporaneamente i 2 pulsanti (A e B) del cronografo (calibro 3202).*

△ ***Attenzione:*** *correzione impossibile tra le 20:30 e le 23:00.*

Cronografo automatico con datario

CALIBRI 1151, 3606	(fig. XII)
CALIBRI 1152, 1164	(fig. XIII)
CALIBRO 3313	(fig. XV)
CALIBRO 3304	(fig. XX)
CALIBRI 3888, 3890	(fig. XXII)
CALIBRO 3113	(fig. XXVI)

La corona può assumere 3 posizioni:

Funzioni orologio:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.

   Carica occasionale: se l'orologio non è stato portato per 44 ore o più (calibri 3888, 3890: 52 ore), caricarlo con la corona in posizione 1.

2. **Cambio della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2, ruotarla in avanti (calibri 1151, 3606 all'indietro) e riportarla in posizione 1.

△ ***Attenzione:*** *la data non può essere assolutamente cambiata fra le ore 20.30 e l'una del mattino (fra le ore 21 e le 4 del mattino per i calibri 1151 e 3606; si veda la nota riportata di seguito per i calibri 3888 e 3890).*

Calibro 3304 (fig. XX)
Cambio della data: premere il correttore (C) posto all'altezza delle ore 10.

Calibri 1151, 3606 (fig. XII)
Cambio del giorno: premere il correttore (C) posto all'altezza delle ore 10.

Cambio del mese: automatico quando la lancetta della data oltrepassa il 31.

Calibri 3888, 3890 (fig. XXII)
Cambio del giorno: estrarre la corona in posizione 2, ruotare la corona indietro, riportare poi la corona in posizione 1.

Nota: *in questa modalità rapida, il cambio del giorno avviene in due tempi. Occorre controllare che la lancetta (calibro 3888) o il disco dei giorni (calibro 3890) sia centrato a fine correzione.*
Non è consigliabile effettuare il cambio della data e del giorno tra le ore 22 e le 2 del mattino. In questo arco di tempo e in certe condizioni, un elemento di sicurezza può impedire la corretta regolazione di tali funzioni.

3. **Regolazione dell'ora:** ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro per regolare l'ora. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi riportando la corona in posizione 1.

Funzioni cronografo:

- **Pulsante A:** start – stop, start – stop, ecc.
  Cronometraggio a 1/8 di secondo fino a 12 ore, o 7 giorni per i calibri 3888 e 3890.
- **Pulsante B:** azzeramento (dopo uno stop).

Nota: *la funzione di azzeramento deve essere effettuata soltanto dopo l'arresto del cronografo. In nessun caso bisogna premere contemporaneamente i 2 pulsanti (A e B) del cronografo (calibro 3313).*

CALIBRI 9300, 9301 (fig. XXIV)

La corona può assumere 3 posizioni:

Funzioni orologio:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.

   Carica occasionale: se l'orologio non è stato portato per 60 ore o più, caricarlo con la corona in posizione 1.

2. **Fuso orario e cambio della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla avanti o indietro. La lancetta delle ore scatta di un'ora avanti o indietro. Il cambio della data può essere effettuato spostando la lancetta delle ore in avanti o indietro passando la mezzanotte. Riportare la corona in posizione 1.

△ ***Attenzione:*** *nel cambio indietro del fuso orario o della data, occorre ritornare a ore 19 per garantire il passaggio della data.*

3. **Regolazione dell'ora:** ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro. Sincronizzare i secondi spingendo la corona in posizione 1 al segnale orario.

Funzioni cronografo:

- **Pulsante A:** start – stop, start – stop, ecc.
  Cronometraggio a 1/8 di secondo fino a 12 ore.
- **Pulsante B:** azzeramento (dopo uno stop).

CALIBRO 3612 (fig. XIX)

Funzioni orologio:

La corona può assumere 3 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio.
2. **Cambio della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2, ruotarla all'indietro fin quando compare la data voluta e risospingerla in posizione 1.

△ ***Attenzione:*** *la data non può essere assolutamente cambiata fra le ore 21 e le 00.30 del mattino.*

3. **Regolazione dell'ora:** estrarre la corona portandola in posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare la corona avanti o indietro per regolare l'ora. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi riportando la corona in posizione 1.

Carica occasionale: se l'orologio non è stato portato per 55 ore o più, caricarlo con la corona in posizione 1.

Funzioni cronografo:

- **Pulsante A:** start – stop, start – stop, ecc.
  Cronometraggio a 1/8 di secondo fino a 12 ore.
- **Pulsante B:** azzeramento (dopo uno stop).

Nota: *la funzione di azzeramento deve essere effettuata soltanto dopo l'arresto del cronografo. In nessun caso bisogna premere contemporaneamente i 2 pulsanti (A e B) del cronografo.*

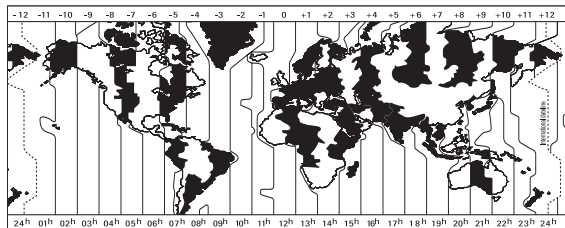
Funzioni cronografo con lancetta rattrapante:

La funzione rattrapante permette di misurare tempi intermedi con il cronografo in funzione.

1. Avviare il cronometraggio premendo il pulsante (A) (start).
2. Per leggere il tempo intermedio, premere il pulsante (C). La lancetta rattrapante (D) si ferma e indica il tempo intermedio, mentre il cronometraggio prosegue.

△ ***Attenzione:*** *la lettura del tempo intermedio va fatta immediatamente, perché le lancette dei totalizzatori delle ore (G), dei minuti (E) e dei secondi del cronografo (F) continuano a calcolare il tempo che scorre.*

3. Premere il pulsante (C) per far sì che la lancetta rattrapante riprenda la lancetta dei secondi del cronografo (F).
4. Per calcolare un nuovo tempo intermedio, ripetere le operazioni dal punto 2 in poi.
5. Premere il pulsante (A) per fermare il cronometraggio (stop).
6. Premere il pulsante (B) per l'azzeramento.

△ ***Attenzione:*** *è importante che la lancetta rattrapante (D) raggiunga la lancetta dei secondi del cronografo (F), come è detto al punto 3, prima di ogni azzeramento.*

Quando si viaggia verso **Est**, per esempio da Londra a Hong Kong, occorre estrarre la corona portandola in posizione 2 e fare avanzare di 8 ore (+8) la lancetta delle ore. La tabella riprodotta qui sopra permette di calcolare tutte le differenze orarie.

Quando si viaggia verso **Ovest**, per esempio da Londra a New York, occorre estrarre la corona portandola in posizione 2 e fare indietreggiare di 5 ore (- 5) la lancetta delle ore.

In entrambi i casi la lancetta "24 ore" permette di leggere rapidamente sulla scala 24 ore "l'ora di casa" (Londra nel nostro esempio). L’ora della località di destinazione (nel nostro caso Hong Kong o New York) si legge normalmente sul quadrante. Ogni volta che la lancetta delle ore oltrepassa la mezzanotte, la data scatta avanti o indietro, a seconda che la lancetta delle ore avanzi o retroceda.

CALIBRI 2628, 8605, 8615 (fig. VII)
CALIBRO 3603 (fig. XXI)
CALIBRI 9605, 9615 (fig. XXV)

La corona può assumere 3 posizioni:

1. **Posizione normale, al polso:** premuta contro la cassa, la corona garantisce l’impermeabilità dell’orologio.

   Carica occasionale: se l’orologio non è stato portato per 44 ore (calibro 2628), 60 ore (calibri 8605, 8615, 9605 e 9615) o 55 ore (calibro 3603) o più, caricarlo con la corona in posizione 1.

2. **Fuso orario e cambio della data:** estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla avanti o indietro. Soltanto la lancetta delle ore scatta di un’ora avanti o indietro. Il cambio della data può essere effettuato spostando la lancetta delle ore in avanti o indietro passando la mezzanotte. Riportare la corona in posizione 1.

   Sincronizzazione della lancetta delle ore e della lancetta "24 ore"

   Estrarre la corona portandola in posizione 2 e ruotarla per fare sì che la lancetta delle ore coincida con l’ora indicata dalla lancetta "24 ore" sulla scala 24 ore inserita al centro del quadrante. Attenzione a collocarsi nella parte esatta della giornata!

   Dopo aver sincronizzato la lancetta delle ore e la lancetta "24 ore" occorre regolare l’orologio sull’ora locale. Riportare la corona in posizione 1.

3. **Regolazione dell’ora:** 24 ore – ore – minuti – secondi. Estrarre la corona portandola in posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma. Ruotare avanti o indietro la corona per regolare l'ora. Al segnale orario, sincronizzare la lancetta dei secondi riportando la corona in posizione 1.

SECONDO FUSO ORARIO

La lancetta "24 ore" a punta triangolare permette di leggere rapidamente l’ora della propria località di residenza sulla scala 24 ore che figura al centro del quadrante.

Funzioni cronografo
(calibro 3603 – fig. XXI, calibri 9605, 9615 – fig. XXV)

- **Pulsante A:** start – stop, start – stop, ecc.
  Cronometraggio a 1/8 di secondo fino a 12 ore.
- **Pulsante B:** azzeramento (dopo uno stop).

Nota: *la funzione di azzeramento deve essere effettuata soltanto dopo l’arresto del cronografo. In nessun caso bisogna premere contemporaneamente i 2 pulsanti (A e B) del cronografo (calibro 3603).*

Cronometro

Orologi OMEGA con movimento meccanico di cronometro certificato

Un cronometro è un orologio di alta precisione, il cui movimento è stato testato individualmente per un periodo di 15 giorni nelle 5 posizioni che assume abitualmente al polso e a 3 temperature, da un ente neutrale e indipendente (COSC) in conformità con la norma ISO 3159 (NIHS 95-11). Ciascun cronometro è unico, identificabile grazie al numero che reca inciso sul movimento.

COSC: Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri

NIHS : Norme dell'Industria Orologiera Svizzera

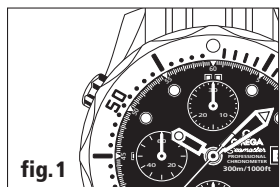
Quarzo termocompensato

Orologi al quarzo a termocompensazione

Questo movimento è provvisto di un modulo elettronico che equilibra le influenze della temperatura sulla precisione del quarzo.

Il suo OMEGA Seamaster Professional Diver è l'orologio nato per i subacquei professionisti o amatoriali e per gli sportivi esigenti. La struttura robusta, la nuova valvola a elio (brevetto esclusivo OMEGA) e tutti i sistemi di protezione garantiscono un livello ottimale di sicurezza e di affidabilità. Per mantenere l'impermeabilità del Suo orologio si consiglia di farlo controllare ogni anno da un rivenditore OMEGA.

Valvola a elio (fig. 1)

fig. 1

Perché una valvola a elio? Per effettuare lavori a grandi profondità gli operatori subacquei si sistemano per vari giorni in una campana, nella quale circolano miscele di gas composti da forti percentuali di elio. La pressione all'interno della campana viene aumentata progressivamente fino a farle raggiungere quella che regna alla profondità a cui va eseguito il lavoro. Poi il subacqueo, restando sempre dentro la campana, viene calato alla profondità voluta. A questo punto esce dalla campana per compiere il lavoro.

Concluso il lavoro, il sub rientra nella campana, che viene riportata in superficie. A questo punto si ritorna alla pressione atmosferica e la valvola dev'essere liberata (solo per immersioni profonde della durata di parecchi giorni).

Le molecole d'elio, che si diffondono attraverso i materiali di cui sono fatti i giunti d'impermeabilizzazione, penetrano all'interno dell'orologio. La loro quantità è sufficiente per scalzare il vetro, quando si ritorna alla pressione atmosferica. Per evitare che questo accada, il Seamaster Professional Diver è dotato di una valvola studiata appositamente da OMEGA.

3 Particolarità/generalità
Valvola a elio

Come funziona la valvola a elio? (fig. 2)

La valvola a elio OMEGA è, in posizione normale (fig 2.1), perfettamente impermeabile grazie al giunto (B), ma non funzionale fin quando resta avvitata.

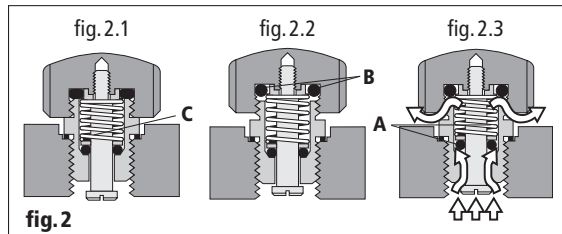



fig. 2

Durante la decompressione occorre svitare la corona della valvola in modo da liberarne il meccanismo (fig. 2.2). A questo punto la valvola è impermeabile dall'esterno verso l'interno. Quando la pressione esterna è inferiore a quella interna entra in azione la valvola spingendo il giunto (A) verso l'esterno, liberando così il gas (fig. 2.3). Quando le due pressioni tornano a equilibrarsi, il giunto (A) riprende il suo posto, spinto dalla molla (C) (fig. 2.2).

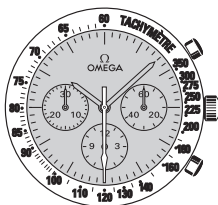
Questa operazione si effettua automaticamente più volte durante la fase di decompressione. Al ritorno alla pressione atmosferica, riavvitare la corona della valvola (fig. 2.1).

Orologio con correttore integrato nella valvola a elio: per effettuare una correzione, la valvola a elio deve essere completamente avvitata.

Nota: *anche se la valvola è svitata, l'orologio resta impermeabile fino ad una sovrapressione di 5 bar (50 metri/167 feet). Riavvitare la valvola garantisce, grazie al giunto (B), un'impermeabilità totale.*

Valvola a elio automatica: se il suo orologio dispone di una valvola a elio automatica, non occorre alcuna manipolazione.

L'informazione desiderata (tachimetro; pulsometro) viene visualizzata tra la lancetta dei secondi centrale del cronografo e la scala corrispondente, per una durata massima di 60 secondi. Per il telemetro è possibile utilizzare il contatore dei minuti aggiungendo, per ogni minuto trascorso, 20 km alla distanza indicata dalla lancetta dei secondi centrale.

Uso della scala tachimetrica

Esempio: calcolare la velocità di un'automobile.

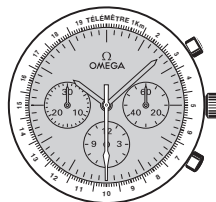
Cronometrare il tempo che occorre all'automobile per percorrere la distanza di 1 chilometro. Leggere sulla scala tachimetrica la velocità indicata dalla lancetta dei secondi centrale. Nel nostro caso, l'automobile viaggia a 120 km/h.

Uso della scala pulsometrica

Esempio: calcolare il numero di pulsazioni al minuto.

Avviare il cronografo, contare il numero di pulsazioni e arrestarlo alla pulsazione corrispondente sulla scala del cronografo (in questo caso alla trentesima pulsazione). Leggere sulla scala pulsometrica il numero di pulsazioni al minuto. In questo caso sono 60 pulsazioni/minuto.

3 Particolarità/generalità
Scale di misurazione

Uso della scala telemetrica

Esempio: calcolare la distanza tra la propria posizione e un evento che produce contemporaneamente una luce e un suono (per esempio un temporale).

Avviare il cronografo quando si osserva un segnale luminoso, per esempio un lampo, e arrestarlo quando si sente il rumore, il tuono. In questo caso, il temporale ha luogo a 9,9 km di distanza.

> 15’000 Gauss

Il Suo orologio OMEGA è stato progettato per resistere a campi magnetici di oltre 15.000 Gauss. Tale intensità supera i campi magnetici ai quali l’orologio è normalmente esposto (per esempio, la calamita utilizzata per la chiusura di una borsa può raggiungere i 2000 Gauss). Oltre a non fermarsi in presenza di un campo magnetico, il Suo orologio non subirà alcuna alterazione della precisione dopo essere stato esposto a un campo di tale intensità.*

*Testato a 15.000 Gauss secondo la norma ISO 764.2002.

Chiusure pieghevoli

Si consiglia di utilizzare solo cinturini OMEGA, progettati specificatamente per questo genere di chiusura pieghevole. Per maggiore sicurezza e affidabilità si consiglia di far sistemare il nuovo fermaglio da un rivenditore autorizzato OMEGA. Resta sempre la possibilità di modificare personalmente la lunghezza del bracciale.

Apertura (fig. 1): per aprire il fermaglio basta premere i due bottoni automatici posti ai due lati della fibbia OMEGA e tirare verso l’alto.

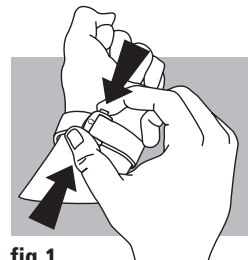



fig. 1

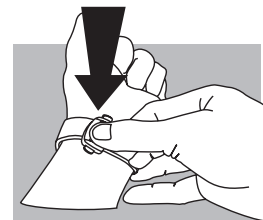



fig. 2

Chiusura (fig. 2): allacciare al polso l’orologio OMEGA e richiudere il "portafoglio" premendo con il pollice. Attenzione a premere bene fin quando si sente un "clic" (fig. 2).

Per regolare la lunghezza del cinturino (fig. 3): liberare il segmento lungo dalle due guide (A) e dal perno (B). Spostare il cinturino nella direzione voluta e reinserire il perno e le due guide. Provare al polso l'orologio e, se necessario, ripetere l’operazione.

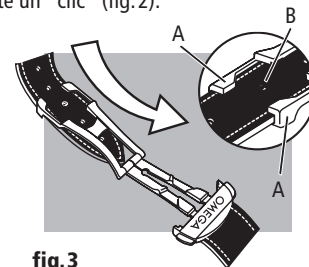



fig. 3

Lunetta e corona Ploprof

Uso della lunetta girevole (fig. 4): tenere premuto il pulsante (A) e ruotare la lunetta.

Uso della corona (fig. 4): prima di utilizzare la corona (B) è necessario svitarla per consentire al dispositivo di protezione della corona (C) di scorrere senza ruotare. Dopo l'uso, sospingere la corona in posizione 1, premerla e riavvitarla (per assicurare l'impermeabilità).

Nota: *la corona è situata a ore 9, ma le funzioni sono identiche.*

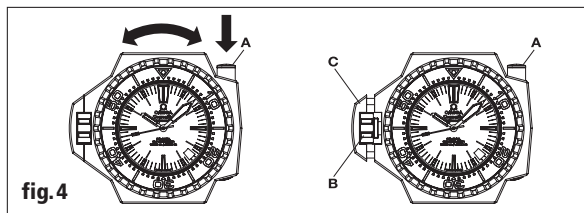
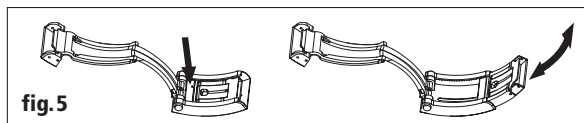
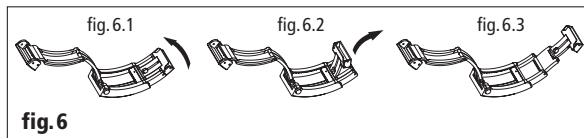
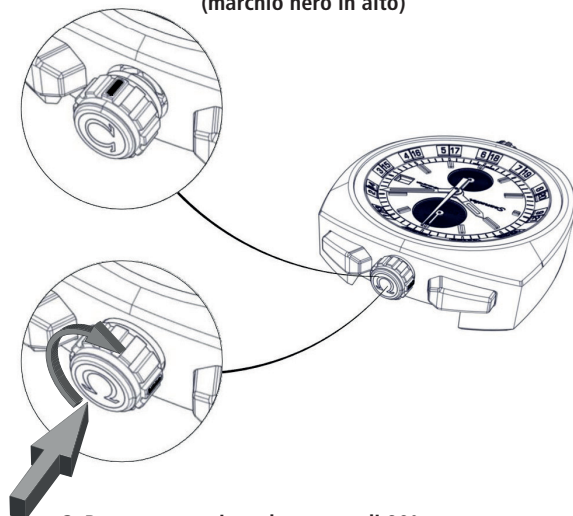
fig. 4

Uso del dispositivo di regolazione del cinturino (fig. 5)

fig. 5

Uso del dispositivo di estensione per muta subacquea (fig. 6)

Nota: *per ripiegare l'estensione per muta subacquea occorre seguire le indicazioni della figura 6.2 (estensione per muta subacquea perpendicolare alla parte coprente del fermaglio).*

fig. 6

Corona Bullhead

Come riavvitare la corona del Suo Bullhead?

- Numero di calibro
- Scappamento Co-Axial
- Spirale in silicio Si14
- Resistente a campi magnetici >15.000 Gauss (>1,5 Tesla)
- Movimento termocompensato
- Ω-matic
- Quarzo
- Automatico
- Manuale
- Cronometro
- Cambio ora rapido senza interruzione
- Ora saltante
- Calendario annuale
- Gran data
- Calendario perpetuo
- Rattrapante
- Riserva di marcia
- GMT e Cronografo GMT automatico
- Giorno - data
- Fasi lunari
- Indicatore batteria scarica
- Tachimetro
- Pulsometro
- Telemetro
- Vetro zaffiro
- Vetro zaffiro antiriflesso
- Vetro zaffiro antiriflesso interno ed esterno
- Fondello in vetro zaffiro
- Cassa in ceramica
- Corona a vite
- Valvola di scarico per l'elio
- Oro 18 carati
- OMEGA SEDNAGOLD™ Oro 18 carati
- Platino
- Palladio
- Liquidmetal®
- OMEGA CERAGOLD™
- Titanio
- Lunetta in ceramica
- Caratura e numero di diamanti
- Edizione limitata
- Edizione numerata

- 2 anni di garanzia internazionale
- 3 anni di garanzia internazionale
- 4 anni di garanzia internazionale
- Quarzo WEEE (RoHS)
- Batteria a bottone all'ossido d'argento e zinco
- Batteria a bottone al biossido di manganese e litio
- Dogane russe
- Non impermeabile
- Impermeabile fino a una pressione di 3 bar (30 metri/100 feet)
- Impermeabile fino a una pressione di 5 bar (50 metri/167 feet)
- Impermeabile fino a una pressione di 10 bar (100 metri/330 feet)
- Impermeabile fino a una pressione di 12 bar (120 metri/390 feet)
- Impermeabile fino a una pressione di 13,5 bar (135 metri/440 feet)
- Impermeabile fino a una pressione di 15 bar (150 metri/500 feet)

- Impermeabile fino a una pressione di 20 bar (200 metri/660 feet)

- Impermeabile fino a una pressione di 30 bar (300 metri/1000 feet)

- Impermeabile fino a una pressione di 60 bar (600 metri/2000 feet)

- Impermeabile fino a una pressione di 100 bar (1000 metri/3300 feet)
- Impermeabile fino a una pressione di 120 bar (1200 metri/4000 feet)

Minute counter
Compteur minutes
Contador de minutos
Minutenzähler
Contatore minuti
分カウンター
분 단위 적산계
分鐘累計器
分钟累计器
عداد الدقائق

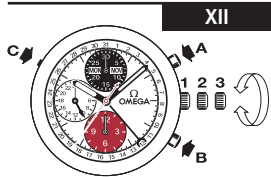
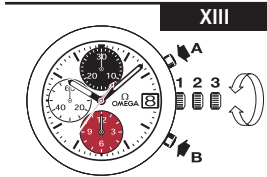
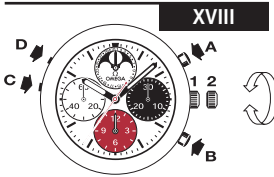
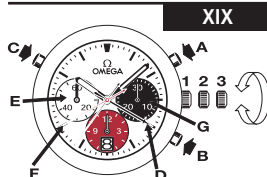
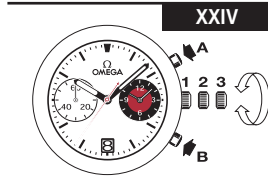
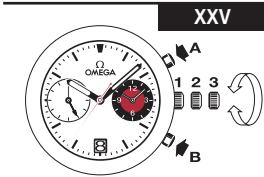
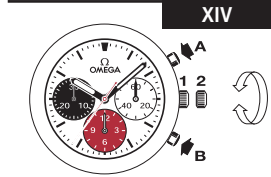
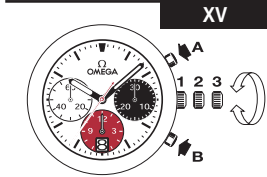
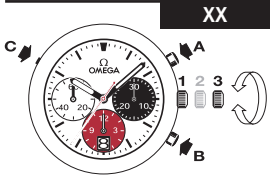
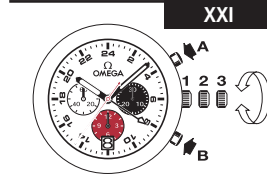
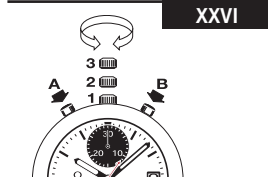
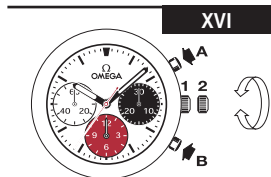
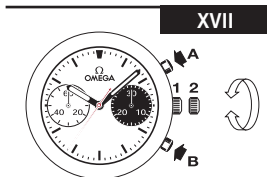
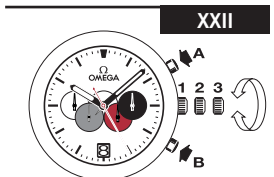
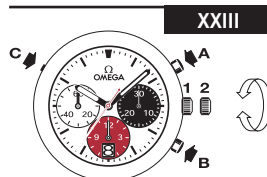
Small seconds
Petite seconde
Pequeño segundero
Kleine Sekunde
Piccoli secondi
小秒針
초바늘
小秒針
小秒针
عقرب الثواني الصغير

Hour counter
Compteur heures
Contador de horas
Stundenzähler
Contatore ore
時カウンター
시간 단위 적산계
小時累計器
小时累计器
عداد الساعات

Chronograph seconds
Seconde chronographe
Segundero de cronógrafo
Chronographensekunde
Secondi cronografici
クロノグラフ秒針
크로노그래프 바늘
計時秒針
计时秒针
عقرب ثواني الكرونوغراف

Day counter
Compteur jours
Contador de dias
Datumsanzeige
Contatore giorni
曜日カウンター
날짜표시기
星期累計器
星期累计器
عداد الأيام

GMT hand
Aiguille GMT
Aguja GMT
GMT-Zeiger
Lancetta GMT
GMT針
GMT 바늘
GMT指針
GMT指针
عقرب جي أم تي

Co-Axial hours and minutes counter
Compteur heures et minutes Co-Axial
Contador de horas y minutos Co-Axial
Co-Axial Stunden- und Minutenzähler
Contatore ore e minuti Co-Axial
同軸の時、分カウンター
시, 분 단위 통합 적산계
小時、分鐘同軸計時器
小时、分钟同轴计时器
عداد الساعات والدقائق كو – أكسيال

Number of calibres:
1151, 3606

Number of calibres:
1152, 1164

Number of calibres:
1866

Number of calibres:
3612

Number of calibres:
9300, 9301

Number of calibres:
9605, 9615

Number of calibres:
3220

Number of calibres:
3313

Number of calibres:
3304

Number of calibres:
3603

Number of calibres:
3113

Number of calibres:
1861, 1863, 3201, 3202

Number of calibres:
3200, 3203

Number of calibres:
3888, 3890

Number of calibres:
3330

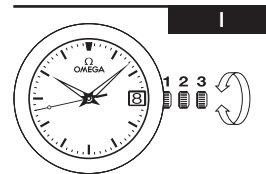
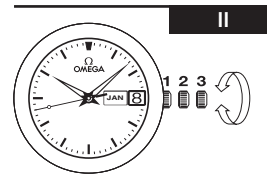
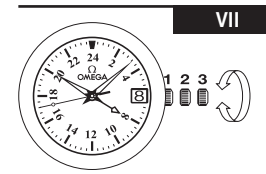
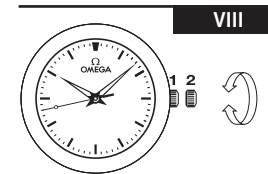
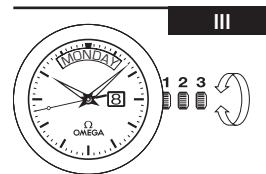
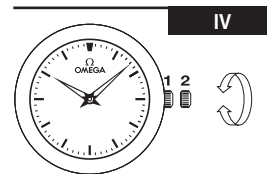
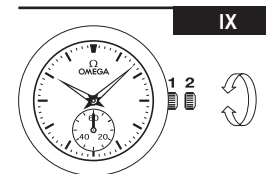
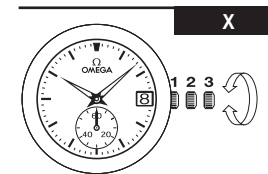
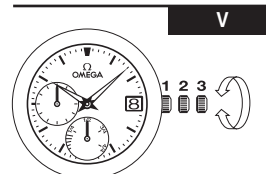
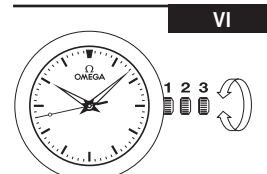
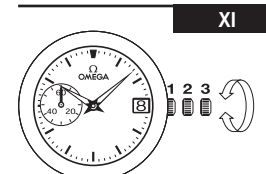
B

Fig. XII-XXVI
Fig. XII-XXVI
Fig. XII-XXVI
Abb. XII-XXVI
Fig. XII-XXVI
図 XII-XXVI
그림. XII-XXVI
圖. XII-XXVI
图. XII-XXVI
الشكل XII-XXVI

Calibre Number:
Numéro de calibre :
Número de calibre:
Kalibernummer:
Numero di calibro:
キャリバー番号:
칼리버 번호:
機芯號:
机芯号:
رقم العيار

Figure Number:
Numéro de figure :
Número de figura:
Abb. Nr.:
Numero di figura:
図番号:
그림 번호:
圖片編號:
图片编号:
رقم الشكل

Page:
Page :
Página:
Seite:
Pagina:
ページ:
페이지:
頁碼:
页码:
الصفحة

Contents

I — Number of calibres: 1120, 1424, 1426, 1532, 1538, 2500, 2507, 2520, 2610, 4561, 4564, 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8520, 8521

II — Number of calibres: 8601, 8611

VII — Number of calibres: 2628, 8605, 8615

VIII — Number of calibres: 2403, 8421

III — Number of calibres: 8602, 8612

IV — Number of calibres: 1376, 1456, 2007, 4061

IX — Number of calibres: 2200, 2201, 2202, 2211

X — Number of calibres: 2300

V — Number of calibres: 2627

VI — Number of calibres: 8400, 8401

XI — Number of calibres: 8320, 8321